

EUROPEAN CONVENTION
ON HUMAN RIGHTS
★
CONVENTION EUROPÉENNE
DES DROITS DE L'HOMME

COLLECTED TEXTS
RECUEIL DE TEXTES

1987



MARTINUS NIJHOFF PUBLISHERS

EUROPEAN CONVENTION
ON HUMAN RIGHTS
CONVENTION EUROPÉENNE
DES DROITS DE L'HOMME

COLLECTED TEXTS
RECUEIL DE TEXTES



1987 **MARTINUS NIJHOFF PUBLISHERS**
a member of the KLUWER ACADEMIC PUBLISHERS GROUP
DORDRECHT / BOSTON / LANCASTER



Distributors

for the United States and Canada: Kluwer Academic Publishers,
101 Philip Drive, Assinippi Park, Norwell, MA 02061, USA

for the UK and Ireland: Kluwer Academic Publishers, MTP Press Limited,
Falcon House, Queen Square, Lancaster LA1 1RN, UK

for all other countries: Kluwer Academic Publishers Group, Distribution Center,
P.O. Box 322, 3300 AH Dordrecht, The Netherlands

ISBN 90-247-3266-2 hardback ✓
90-247-3401-0 paperback

Copyright

© 1987 by Council of Europe, Strasbourg, France.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publishers,

Martinus Nijhoff Publishers, P.O. Box 163, 3300 AD Dordrecht,
The Netherlands.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

INTRODUCTION

The European Convention on Human Rights is undoubtedly the most concrete expression by the Member States of the Council of Europe of their profound belief in the values of democracy, peace and justice, and through them, respect for the rights and fundamental freedoms of persons living in our society. Although this instrument is over thirty years old, it has evolved and continues to do so, not only owing to the case law of the European Commission and Court of Human Rights, but also because of the addition of Protocols which consecrate the progress made in the field of human rights and, in this way, strengthen the protection of these rights.

The aim of this Collection is to give practising lawyers and any other interested persons clear and up-to-date information on all these instruments and on the texts relating to the working of the bodies set up by the Convention.

To this end, the Collection reproduces the text of the European Convention on Human Rights and its eight Protocols (Section 1) and, for each instrument, gives the state of signatures and ratifications as well as declarations and reservations (Section 2).

With regard to procedure before the bodies set up by the Convention, the European Agreement of 6 May 1969 contains rules relating to the immunity of persons participating in the proceedings of the European Commission and Court of Human Rights. The text of this Agreement appears in Section 3. The text of the Rules of Procedure of the Commission (updated to 7 May 1983) and the text of the revised Rules of the Court (adopted on 24 November 1982) are set out respectively in Sections 4 and 5. Each text contains an appendix relating to legal aid for applicants and a list of the national authorities competent to certify the indigence of applicants.

By virtue of Articles 32 and 54 of the Convention, the Committee of Ministers is called upon to assume certain specific functions which are elaborated in the rules which it adopted in June 1969 and in February 1976. These rules are contained in Section 6.

Section 7 contains a selection of interesting texts on human rights emanating from the Committee of Ministers, the Consultative Assembly and the Secretary General of the Council of Europe.

In addition to the basic instruments and texts included in this Collection, a large amount of other information on more specific aspects of human rights is contained in publications prepared by the Council of Europe. The list of these publications may be obtained on request from the Documentation Centre of the Directorate of Human Rights of the Council of Europe.*

* Postal Address: Council of Europe, BP 431 R6, 67006 STRASBOURG Cedex – France

INTRODUCTION

La Convention européenne des Droits de l'Homme est sans aucun doute l'expression la plus exemplaire des Etats membres du Conseil de l'Europe de leur profond attachement aux valeurs de la démocratie, de la paix et de la justice, et, par elles, au respect des droits et des libertés fondamentales des individus vivant dans nos sociétés. Plus que trentenaire, il n'y a toutefois pas eu cristallisation de cet instrument. Il a évolué et continue d'évoluer, non seulement par la jurisprudence de la Commission et de la Cour européennes des Droits de l'Homme, mais également par l'adjonction de Protocoles qui consacrent les progrès réalisés dans le domaine des droits de l'homme et, par là, renforcent la protection de ces droits.

L'objet de ce Recueil est de fournir aux praticiens ainsi qu'à toute personne intéressée, une information claire et actualisée sur l'ensemble de ces instruments ainsi que sur les textes ayant trait au fonctionnement des organes instaurés par la Convention.

A cet effet, il reproduit le texte de la Convention européenne des Droits de l'Homme et de ses huit Protocoles (Chapitre 1), en précisant, pour chacun de ces instruments, l'état des signatures et ratifications ainsi que celui des déclarations et réserves (Chapitre 2).

En ce qui concerne la procédure suivie devant les organes de la Convention, des règles relatives à l'immunité des personnes participant aux procédures devant la Commission et la Cour sont prévues par l'Accord européen conclu sur cette question le 6 mai 1969 et dont le texte figure au Chapitre 3. Le texte du Règlement intérieur de la Commission (mis à jour au 7 mai 1983) et celui du nouveau Règlement de la Cour (adopté le 24 novembre 1982) sont reproduits respectivement aux Chapitres 4 et 5. Chacun d'eux contient un addendum relatif à l'assistance judiciaire aux requérants et une liste des autorités nationales habilitées à attester de l'indigence des requérants.

En vertu des articles 32 et 54 de la Convention, le Comité des Ministres est appelé à assumer des fonctions spécifiques qui ont été précisées par des règles que celui-ci a adoptées en juin 1969 et en février 1976. Ces règles figurent au Chapitre 6.

Le Chapitre 7 contient une sélection de textes d'un intérêt particulier pour les droits de l'homme, émanant du Comité des Ministres, de l'Assemblée Consultative et du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Outre les instruments et textes de base rassemblés dans ce Recueil, de nombreuses autres informations sur des aspects plus spécifiques des droits de l'homme sont disponibles sous forme de publications préparées par le Conseil de l'Europe. La liste de ces publications peut être obtenue sur demande adressée au Centre de Documentation de la Direction des Droits de l'Homme du Conseil de l'Europe.*

* Adresse postale: Conseil de l'Europe, BP 431 R6, 67006 STRASBOURG Cedex – France

XI

The basic texts relating to the Convention and to the Protocols, the principal decisions of the Commission, the Court and the Committee of Ministers, certain decisions of national courts relating to the Convention, and other information on the Convention, the Commission and the Court are published in the Yearbook of the European Convention of Human Rights, of which 25 volumes have appeared to date covering the years 1958-1982. The Yearbook is obtainable from the publishers Messrs. Martinus Nijhoff of DORDRECHT.

Human Rights Documentation Centre
Council of Europe
Strasbourg, 31 October 1986

Les textes fondamentaux relatifs à la Convention et aux Protocoles, les principales décisions de la Commission, de la Cour et du Comité des Ministres, certaines décisions des tribunaux nationaux intéressant la Convention et divers autres renseignements sur la Convention, la Commission et la Cour sont publiés dans l'Annuaire de la Convention européenne des Droits de l'Homme dont 25 volumes ont paru à ce jour pour les années 1958 à 1982. On peut se procurer cet Annuaire auprès la maison d'édition Martinus Nijhoff, à DORDRECHT.

Le Centre de Documentation en matière de Droits de l'Homme
Conseil de l'Europe
Strasbourg, le 31 octobre 1986

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	X
<i>Section 1</i>	
Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	3
Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	23
Protocol No. 2 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, conferring upon the European Court of Human Rights competence to give advisory opinions	27
Protocol No. 3 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, amending Articles 29, 30 and 34 of the Convention .	32
Protocol No. 4 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, securing certain rights and freedoms other than those already included in the Convention and in the first Protocol thereto	36
Protocol No. 5 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, amending Articles 22 and 40 of the Convention	41
Protocol No. 6 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms concerning the Abolition of the Death Penalty	46
Protocol No. 7 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	51
Protocol No. 8 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	57
<i>Section 2</i>	
Signatures, ratifications, declarations and reservations relating to the Convention and its Protocols	66
a. Signatures, ratifications	68
b. Declarations made under Article 25	73
c. Declarations made under Article 46	74
d. Declarations made under Article 63	75
e. Reservations and other declarations relating to the Convention	76

TABLE DES MATIERES

	Page
INTRODUCTION	X
<i>Chapitre 1</i>	
Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales	3
Protocole additionnel à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales	23
Protocole n° 2 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, attribuant à la Cour européenne des Droits de l'Homme la compétence de donner des avis consultatifs	27
Protocole n° 3 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, modifiant les articles 29, 30 et 34 de la Convention .	32
Protocole n° 4 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, reconnaissant certains droits et libertés autres que ceux figurant déjà dans la Convention et dans le premier Protocole additionnel à la Convention	36
Protocole n° 5 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, modifiant les articles 22 et 40 de la Convention	41
Protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales concernant l'abolition de la peine de mort	46
Protocole n° 7 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales	51
Protocole n° 8 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales	57
<i>Chapitre 2</i>	
Signatures, ratifications, déclarations et réserves concernant la Convention et ses Protocoles	66
a. Signatures, ratifications	68
b. Déclarations au titre de l'article 25	73
c. Déclarations au titre de l'article 46	74
d. Déclarations au titre de l'article 63	75
e. Réserves et autres déclarations relatives à la Convention	76

VII

	Page
f. Reservations and other declarations relating to the Protocol	85
g. Reservations and other declarations relating to Protocol No. 2	90
h. Reservations and other declarations relating to Protocol No. 3	91
i. Reservations and other declarations relating to Protocol No. 4	92
j. Reservations and other declarations relating to Protocol No. 5	94
k. Communications and declarations relating to Protocol No. 6	95
l. Reservations and other declarations relating to Protocol No. 7	96
m. Reservations and other declarations relating to Protocol No. 8	99
 <i>Section 3</i>	
European Agreement relating to persons participating in proceedings of the European Commission and Court of Human Rights	103
Signatures, ratifications, declarations, reservations	110
 <i>Section 4</i>	
European Commission of Human Rights	117
A. Rules of procedure	118
Title I Organisation of the Commission	118
Title II Procedure	124
Title III Relations of the Commission with the Court	136
Addendum: Legal aid	138
National authorities competent to certify the indigence of applicants for the purposes of Rule 3 of the Addendum	140
B. Second Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (provisions in respect of the members of the European Commission of Human Rights)	142
Signatures, ratifications, declarations, reservations	145
C. List of members	147

	Page
f. Réserves et autres déclarations relatives au Protocole additionnel	85
g. Réserves et autres déclarations relatives au Protocole n° 2	90
h. Réserves et autres déclarations relatives au Protocole n° 3	91
i. Réserves et autres déclarations relatives au Protocole n° 4	92
j. Réserves et autres déclarations relatives au Protocole n° 5	94
k. Communications et déclarations relatives au Protocole n° 6	95
l. Réserves et autres déclarations relatives au Protocole n° 7	96
m. Réserves et autres déclarations relatives au Protocole n° 8	99

Chapitre 3

Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Commission et la Cour européennes des Droits de l'Homme	103
Signatures, ratifications, déclarations, réserves	110

Chapitre 4

Commission européenne des Droits de l'Homme	117
A. Règlement intérieur	118
Titre I – Organisation de la Commission	118
Titre II – De la procédure	124
Titre III – Des relations de la Commission avec la Cour	136
Addendum: Assistance judiciaire	138
Autorités nationales habilitées à attester de l'indigence des requérants pour les besoins de l'article 3 de l'Addendum	140
B. Deuxième Protocole additionnel à l'Accord Général sur les Privilèges et Immunités du Conseil de l'Europe (dispositions relatives aux membres de la Commission européenne des Droits de l'Homme)	142
Signatures, ratifications, déclarations, réserves	145
C. Liste des membres	147

VIII

Section 5

	Page
European Court of Human Rights	150
A. Rules of Court	151
Title I – Organisation and working of the Court	152
Title II – Procedure	161
Addendum – Legal Aid	177
Appendix – National authorities competent to certify the indigence of applicants	180
B. Fourth Protocol on the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (provisions concerning the European Court of Human Rights)	181
Signatures, ratifications, declarations, reservations	185
C. List of members	188

Section 6

Rules adopted by the Committee of Ministers for the application of Articles 32 and 54 of the Convention	191
Title I – Rules for the application of Article 32	192
Rules of Substance	192
Rules of Procedure	193
Appendix	194
Title II – Rules for the application of Article 54	196

Section 7

Selected texts of the Council of Europe in the field of Human Rights	201
A. Committee of Ministers	202
a. Declarations	202
- Declaration on territorial asylum (18 November 1977)	202

Chapitre 5

	Page
Cour européenne des Droits de l'Homme	150
A. Règlement	151
Titre I – De l'organisation et du fonctionnement de la Cour	152
Titre II – De la procédure	161
Addendum: Assistance judiciaire	177
Annexe: Autorités nationales habilitées à attester de l'indigence des requérants	180
B. Quatrième Protocole additionnel à l'Accord Général sur les Privilèges et Immunités du Conseil de l'Europe (dispositions relatives à la Cour européenne des Droits de l'Homme)	181
Signatures, ratifications, déclarations, réserves	185
C. Liste des membres	188

Chapitre 6

Règles adoptées par le Comité des Ministres relatives à l'application des articles 32 et 54 de la Convention	191
Titre I – Règles relatives à l'application de l'article 32	192
Règles de fond	192
Règles de procédure	193
Annexe	194
Titre II – Règles relatives à l'application de l'article 54	196

Chapitre 7

Sélection de textes du Conseil de l'Europe dans le domaine des Droits de l'Homme	201
A. Comité des Ministres	202
a. Déclarations	202
- Déclaration sur l'asile territorial (18 novembre 1977)	202

IX

	Page
- Declaration on Human Rights (27 April 1978)	203
- Declaration regarding intolerance – A threat to democracy (14 May 1981)	204
- Declaration on the freedom of expression and information (29 April 1982)	206
b. Resolutions, recommendations	208
- Resolution (56) 16 – Convention on Human Rights, interpretation and application of Article 15, paragraph 3	208
- Resolution (70) 17 – United Nations Covenant on Civil and Political Rights and the European Convention on Human Rights: Procedure for dealing with inter-state complaints	208
- Resolution 77 (31) on the protection of the individual in relation to the acts of administrative authorities	209
- Recommendation No. R (80) 2 concerning the exercise of discretionary powers by administrative authorities	212
- Recommendation No. R (80) 9 concerning extradition to states not party to the European Convention on Human Rights	215
- Recommendation No. R (81) 19 on access to information held by public authorities	215
- Recommendation No. R (83) 2 concerning the legal protection of persons suffering from mental disorder placed as involuntary patients	217
B. Consultative Assembly	222
- Recommendation 816 (1977) on the right of conscientious objection to military service	222
- Resolution 690 (1979) on the Declaration on the Police	224
- Recommendation 971 (1983) on the protection of detainees from torture and from cruel, inhuman or degrading treatment or punishment	228
C. Statement by the Secretary General of the Council of Europe on Article 57 of the European Convention on Human Rights	235

	Page
- Déclaration sur les Droits de l'Homme (27 avril 1978)	203
- Déclaration sur l'intolérance – une menace pour la démocratie (14 mai 1981)	204
- Déclaration sur la liberté d'expression et d'information (29 avril 1982) ...	206
b. Résolutions, recommandations	208
- Résolution (56) 16 – Convention des Droits de l'Homme, interprétation et application de l'article 15, paragraphe 3	208
- Résolution 70 (17) – Pacte des Nations Unies relatif aux droits civils et politiques et Convention européenne des Droits de l'Homme: Procédure applicable aux plaintes interétatiques	208
- Résolution (77) 31 sur la protection de l'individu au regard des actes de l'administration	209
- Recommandation N° R (80) 2 concernant l'exercice des pouvoirs discrétionnaires de l'administration	212
- Recommandation N° R (80) 9 concernant l'extradition à des Etats non partis à la Convention européenne des Droits de l'Homme	215
- Recommandation N° R (81) 19 sur l'accès à l'information détenue par les autorités publiques	215
- Recommandation N° R (83) 2 sur la protection juridique des personnes atteintes de troubles mentaux et placées comme patients involontaires ...	217
B. Assemblée Consultative	222
- Recommandation 816 (1977) relative au droit à l'objection de conscience au service militaire	222
- Résolution 690 (1979) relative à la Déclaration sur la police	224
- Recommandation 971 (1983) relative à la protection des personnes privées de liberté contre la torture et les traitements ou peines cruels, inhumains ou dégradants	228
C. Déclarations du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe sur l'article 57 de la Convention européenne des Droits de l'Homme	235

CHAPITRE
SECTION

1

